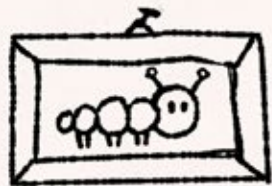


WWW.PHILIPPWINTERBERG.COM

Philipp Winterberg

EGBERTO SE ENROJECE

ແອ້ກເບີດກາຍເປັນສີແດງ



Philipp Winterberg

EGBERTO SE ENROJECE

ແອ້ກເບື້ອກາຍເປັນສີແດງ

Philipp Winterberg

EGBERTO SE ENROJECÉ

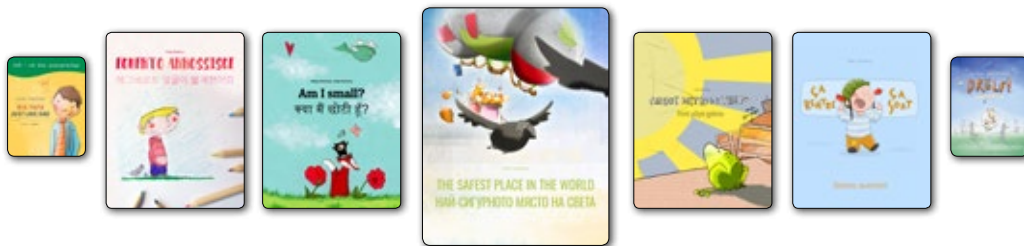
ແອ້ກເບີດກາຍເປັນສີແດງ



Lao (ພາສາລາວ)
Spanish (Español)

Translation (Lao): Bouakeo Sivilay and EUP Team

Translation (Spanish): Andrés Rodas Vélez, Manuel Bernal Márquez and EUP Team

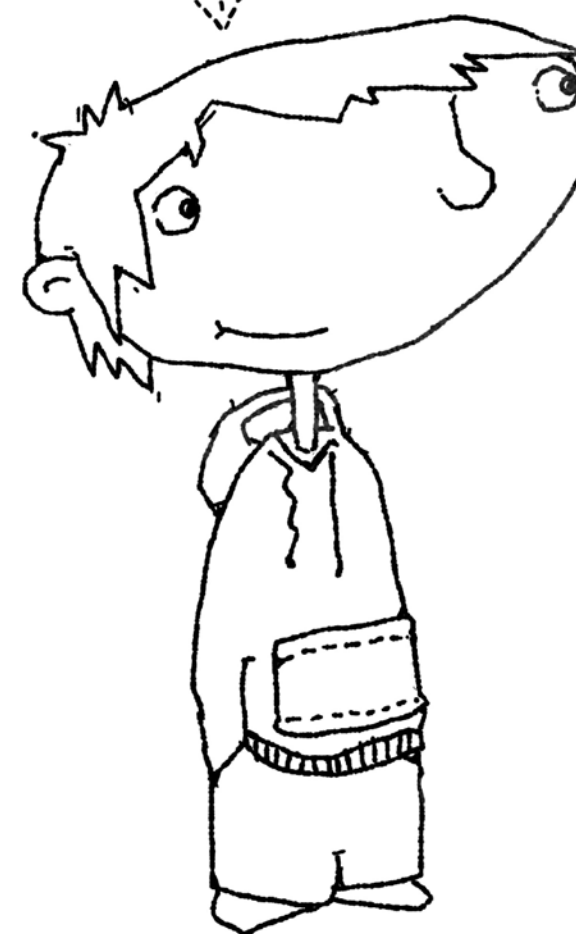


www.philippwinterberg.com



ນີ້ແມ່ນ ແອັກເບີດ.
Este es Eberto.

ຂ້ອຍແມ່ນ ແອັກເບີດ.
Soy Eberto.





ແອັກເບີດ ມັກບັນດາເຄື່ອງຕ່າງໆທີ່ເປັນສີຂຽວ. ໂດຍສະເພາະແລ້ວແມ່ນ ມິລະກິດ ແລະ ມັງກອນສີຂຽວ.

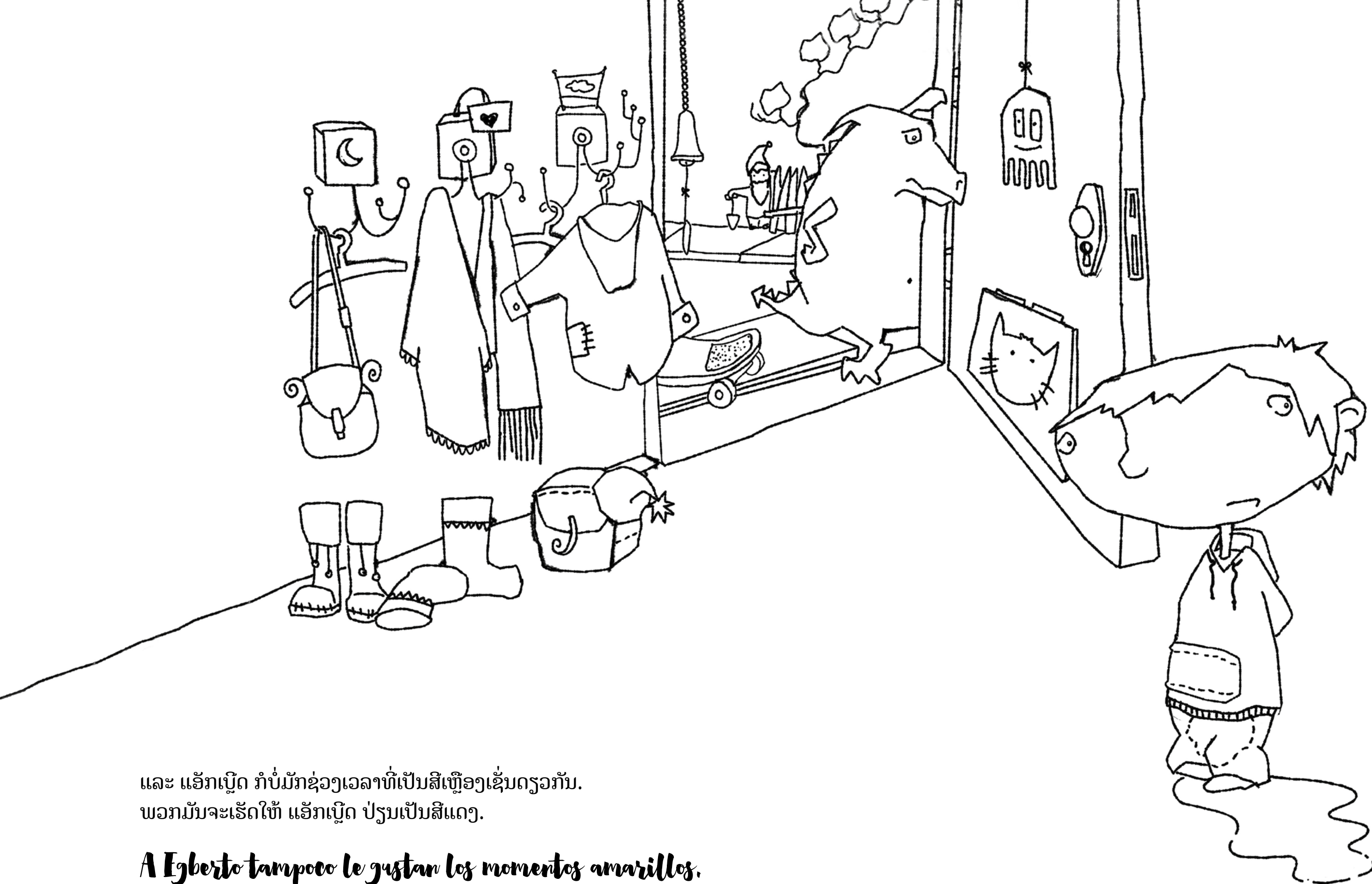
*Egberto ama las cosas verdes.
Especialmente esmeraldas
y dragones.*

ແອັກເບີດ ບໍ່ມັກຄວາມຝັນທີ່ເປັນສີເຫຼືອງ.

A Egberto no le gustan los sueños amarillos.





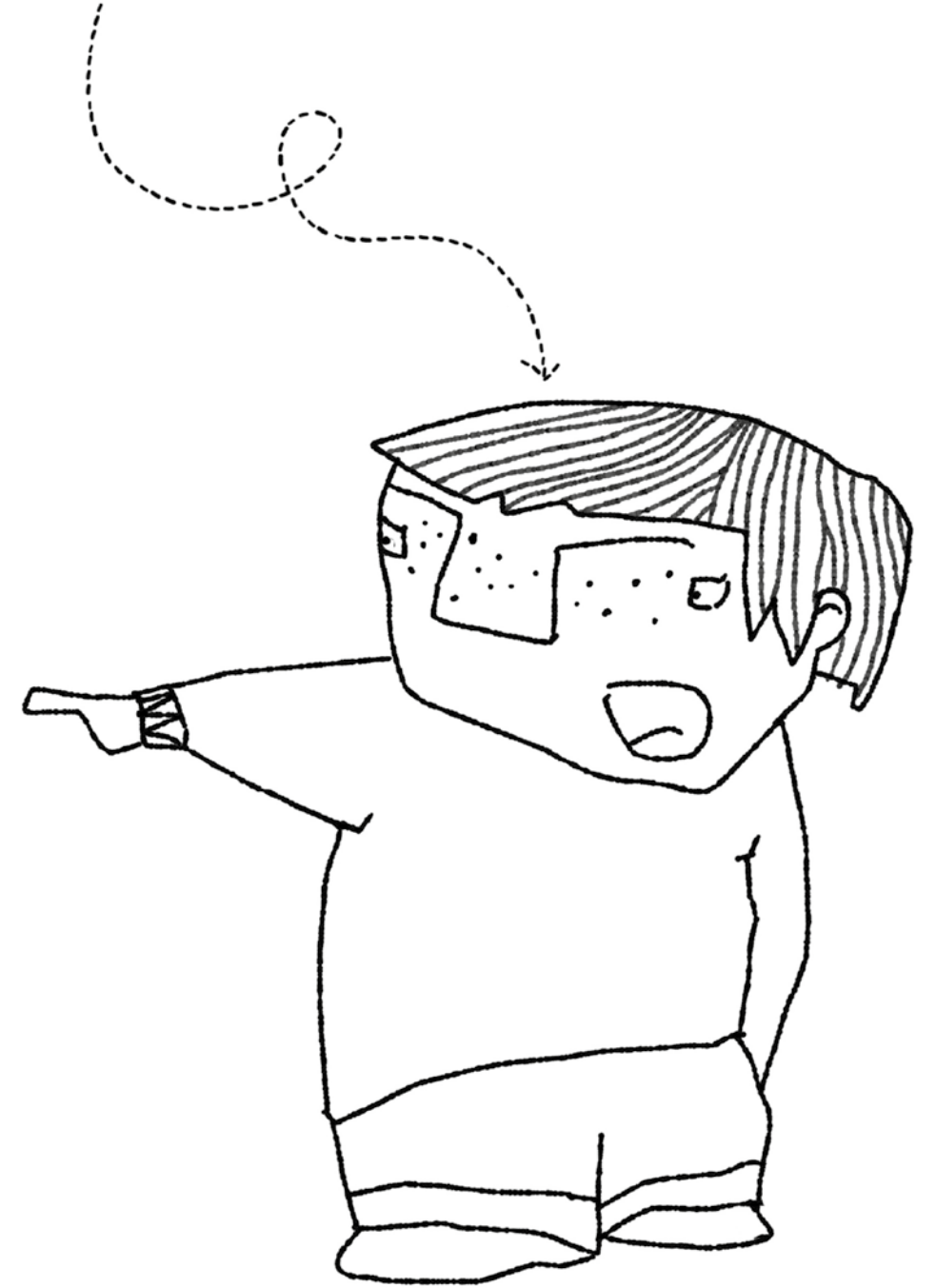


ແລະ ແອັກເບີດ ກໍບໍ່ມັກຊ່ວງເວລາທີ່ເປັນສີເຫຼືອງເຊັ່ນດຽວກັນ.
ພວກມັນຈະເຮັດໃຫ້ ແອັກເບີດ ປ່ຽນເປັນສີແດງ.

*A Egberto tampoco le gustan los momentos amarillos.
Esos momentos hacen que Egberto se ponga rojo.*



ນີ້ແມ່ນ ແມ້ນເຟດ.
Este es Manfredo.





ແອັກເບີດ ຍ່ຽວໃສ່ໂສ້ງ!
ແອັກເບີດ ຍ່ຽວໃສ່ໂສ້ງ!
ແອັກເບີດ ຈົ່ງແມ່ນຄືເດັກນ້ອຍເລີຍ!

¡MEA-BERTO!
¡MEA-BERTO!
¡EBERTO ES UN BEBÉ!

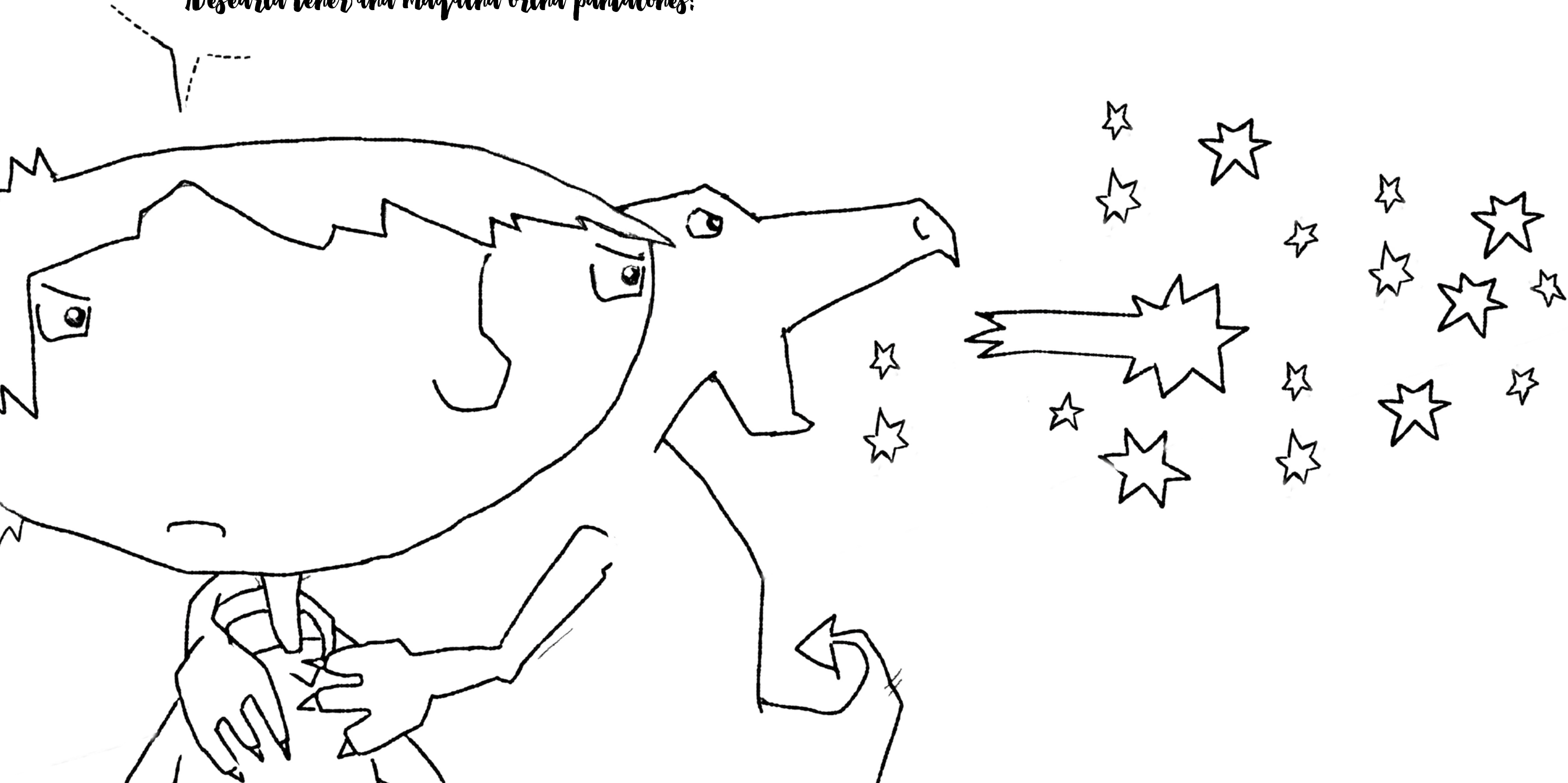
ເມື່ອ ແມ້ນເພຼດ ຈິດໃຈຄັບແຄບ, ແອ້ກເບີດ ກໍຈະປ່ຽນເປັນສີແດງ.
ລາວຢາກຮ້າຍຫຼາຍ ແລະ ຈະປ່ຽນເປັນສີແດງແທ້ແດງວ່າ.

*Quando Malfredo es malvado, Egberto también se
enrojece. Muy enojado y rojo.*



ແມ້ນເຟັດ ຄົນຈ້າ ແລະ ຄົນຈິດໃຈຄັບແຄບເອີ້ຍ!
ຂ້ອຍຫວັງວ່າຂ້ອຍຊິໄດ້ຢ່ຽວໃສ່ງ້ຽງຂອງເຈົ້າເດີ້!

*¡Estúpido Mal-fredo!
¡Desearia tener una máquina orina pantalones!*





ແອ້ກເບີດ ມີແຜນການ.
ແລ້ວ ແມ້ນເຟດ ຈະ... ປະຫຼາດໃຈ!

*Eberto tiene un plan.
¡Manfredo quedará... sorprendido!*





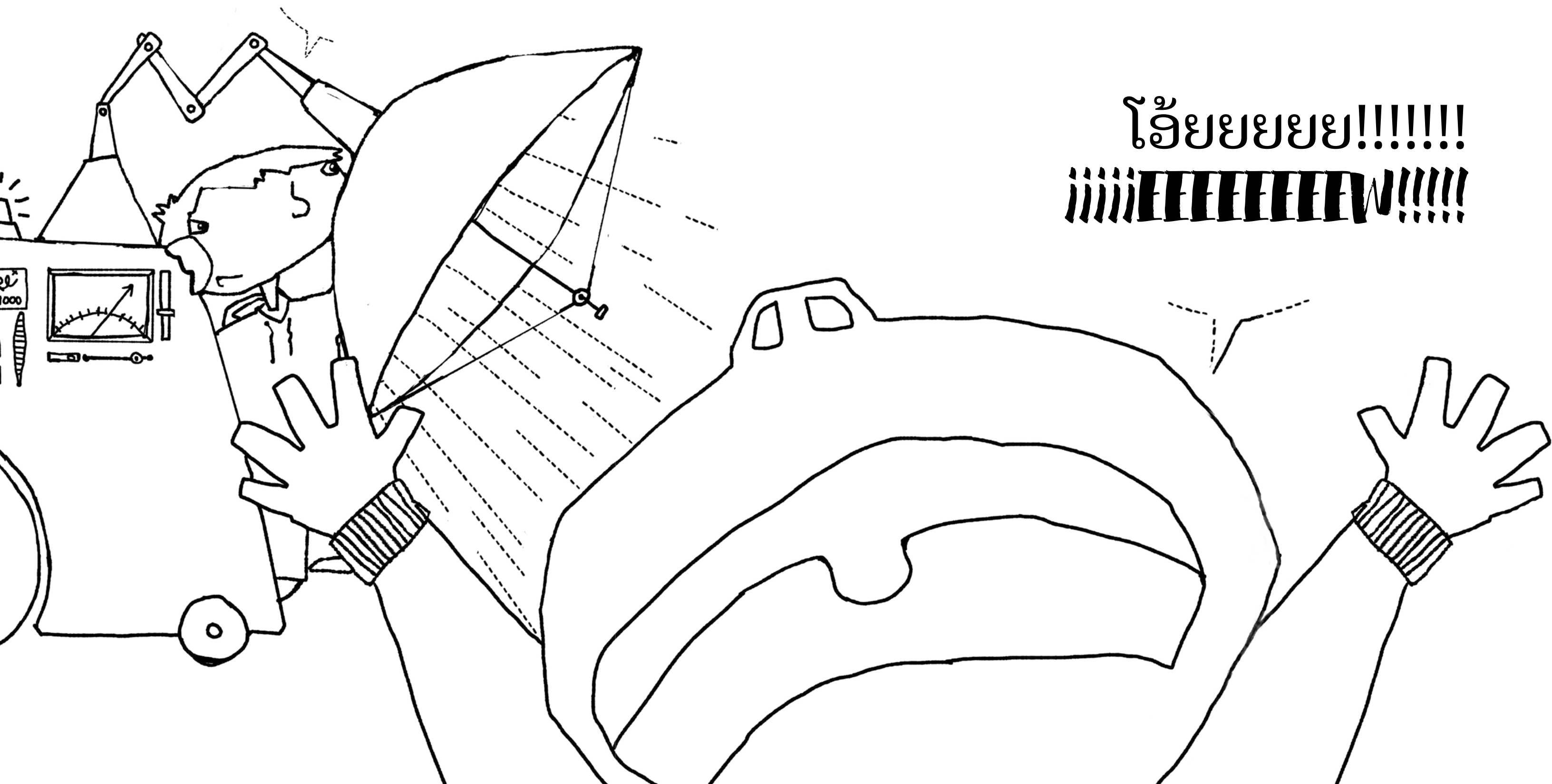


ງ້ຽງຂອງ ແມ້ນເພຼດ ມັນລັ້ນ ແລະ ກະພິບໄຟ,
ເຊິ່ງນັ້ນເຮັດໃຫ້ລາວຍ່ຽວໃສ່ໂສ້ງ.
ແລ້ວແຜນການຂອງ ແອັກເບີດ ກໍປະສົບຜົນສໍາເລັດ.

*La máquina orina pantalones hace "click",
alumbra y Manfred se está orinado en sus
pantalones. El plan de Egberto funciona.*

ແມ້ນເພຼດ ຍ່ຽວໃສ່ໂສ້ງ! ແມ້ນເພຼດ ຍ່ຽວໃສ່ໂສ້ງ!
ແມ້ນເພຼດ ຈັ່ງແມ່ນຄືເດັກນ້ອຍເລີຍ!

**¡MEA-FRED! ¡MEA-FREDO!
¡MANFREDO ES UN BEBÉ!**



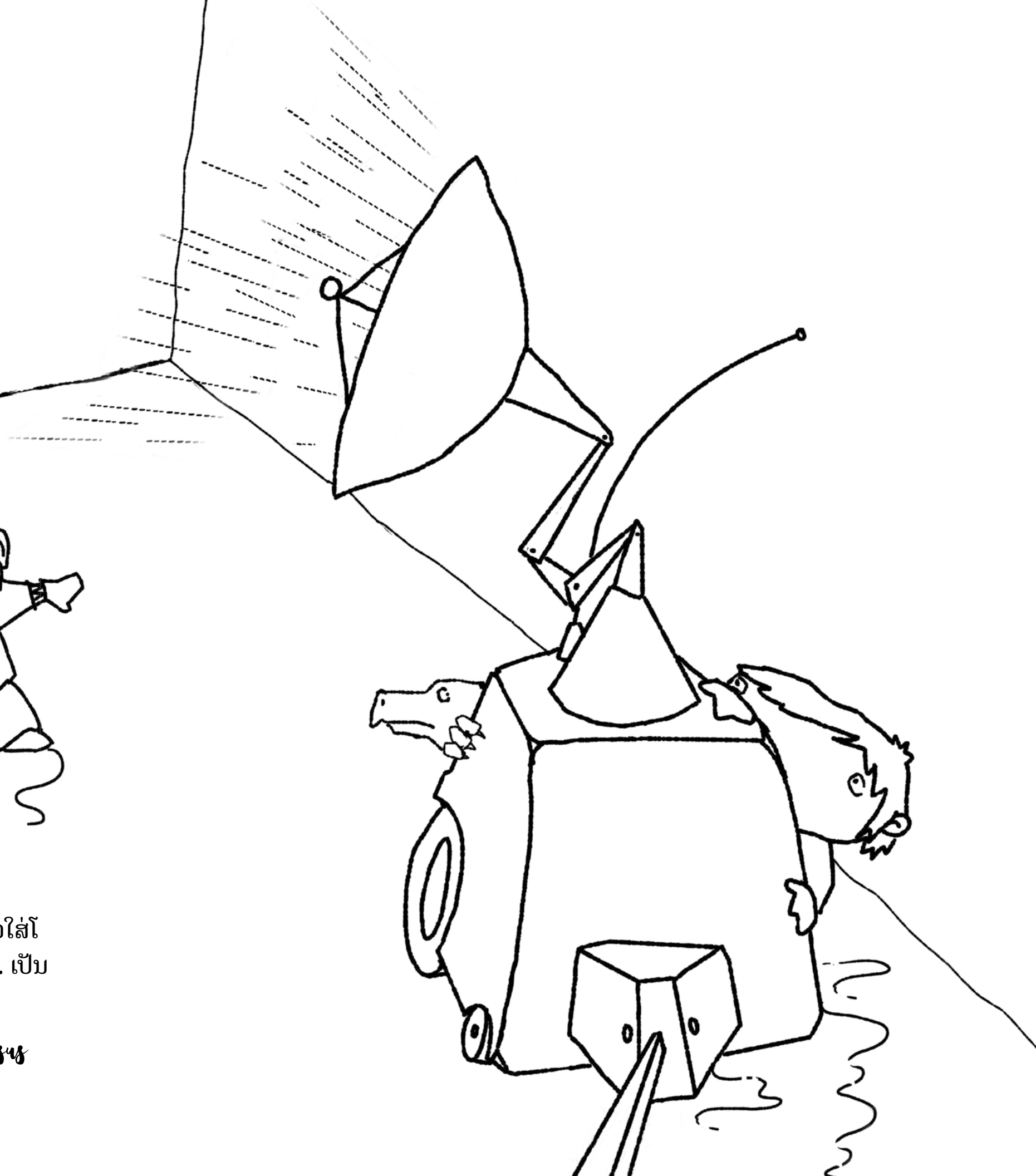
ໂອ້ຍຍຍຍຍ!!!!!!
!!!!EEEEEEEEEW!!!!!!

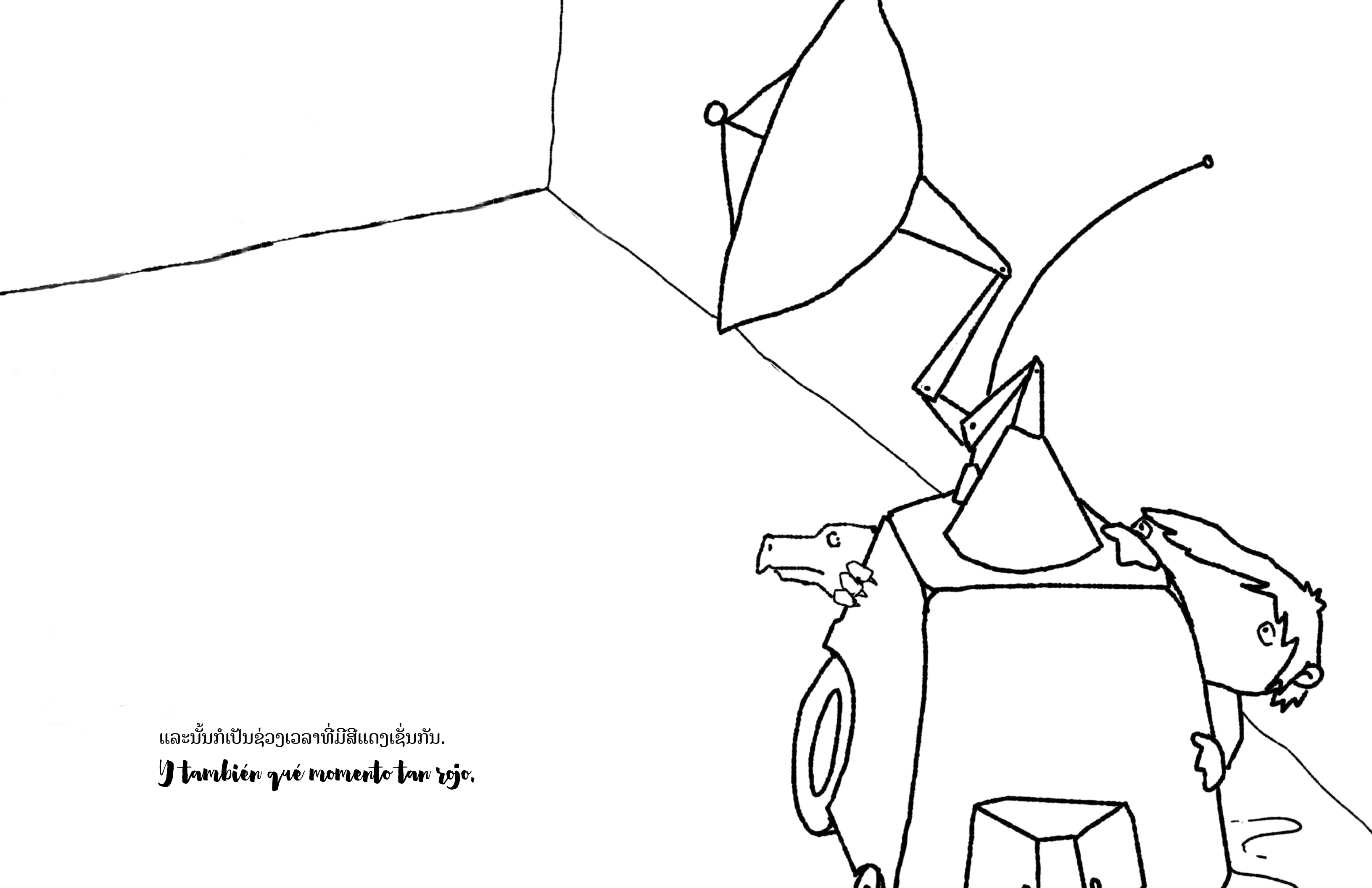




ງ້ຽງຂອງ ແມ້ນເພຼດ ສິ່ງສຽງດັງກ້ອງ ແລະ ໂຄງຄູາງໄປທົ່ວ, ເຊິ່ງເຮັດໃຫ້ທຸກຄົນຍ່ຽວໃສ່ໂສ້ງຂອງຕົນເອງ. ຂະໜາດ ແອັກເບີດ ແລະ ໝູ່ມັງກອນຂອງລາວກໍຍ່ຽວໃສ່ໂສ້ງຄືກັນ. ເປັນມັນເປັນຊ່ວງເວລາທີ່ມີແຕ່ສີເຫຼືອງແທ້ເຫຼືອງວ່າ.

La máquina orina pantalones ruge, suena y todos se están orinando en sus pantalones. Incluso Egberto y su amigo el dragón. ¡Ah! Qué momento tan amarillo.





ແລະນັ້ນກໍເປັນຊ່ວງເວລາທີ່ມີສີແດງເຊັ່ນກັນ.

Y también qué momento tan rojo.

ໂອ້ຍ-ບໍ່ໄດ້! ຂ້ອຍໄດ້ເຮັດໃຫ້ ແມ້ນເພຼດ ຍ່ຽວໃສ່ໂສ້ງ
ແລະ ໂຕຂ້ອຍເອງກໍກາຍເປັນ ແອ້ກເນີດ
ທີ່ຈິດໃຈຄັບແຄບໄປແລ້ວ.
ຂ້ອຍຂໍໂທດເດີ້!

*¡Oh no! Convertí a Manfredo en Mea-
fredo y me convertí en Mal-berto yo
mismo. ¡Lo siento!*

ເຮັຍ. ຂ້ອຍພັດຫວັງວ່າຂ້ອຍຊິໄດ້ຝ
ນເປັນສີຂຽວຊັ້ນດອກ!

*Suspiro. ¡Desearía
tener un sueño verde!*























¿Imprimir este libro con imágenes para niños?

Descarga este libro en más de 100 idiomas como PDF e imprímelo para tu hijo/a tanto como quieras.

No se necesita información personal, registro, correo electrónico, boletín ni obligaciones. Es simplemente gratis:

www.philippwinterberg.com

¡Muchas gracias a todos los traductores!



Abdessalam Ait Touijar, Mayumi Homma, Romy Beer, Mica Allalouf, Sandra Hamer, David Hamer, Min-Jae Dekena, Joo Yeon Kang, Anita Luft, Sampada Nakhare, Sayed Anvari, Mohamed Hosseini, Alireza Shabani, Saber Zogby, Melanie Rebasso, Abdessalam Ait Touijar, Rifaat Sadak, Chor-Tung Wong, Tamara Hveisel Hansen, Tikolx Lañam, Johnny Bravu, Roded Avinur, Txoyuk Arizkorreta, Nceba Madikizela, Charles Gerard, Mahmood Ahmad, Rocío Avi Arroyo, Omo Jesu, Ermias Abrihet, Jiangbo Zhōng, Sevdali Selmani, Raam Abdullahi, Paru Sandhu, Steaphan MacRisnidh, Isaac Welsford, Ngalabesi Khokhovula, Dinu Daya, Leybl Botwinik, Yeno Matuka, T. Bluzke, J. Kahn, Sumiyabaatar Enkhbaatar, Daniela Whyte, Mohan Konidela, Nurul Hazarika, Nurzhan Temirkhan, Ludmila Košková Nesbit, Mathew Davis, Michel Bah, Dmitry Volkov, Dina Chandratreya, Johnson Jolicoeur, Talitha Wolmarans, Hamza Faiziyev, Chanida Rungrueang, Rajamanickam Ramu, Sallehuddin Hadi, Tanya Dolly, Ieva Sidaravičiūtė, Mindaugas Gudaitis, Porsteinn Frimann, Nirmal Kumar Bohra, Niniko Georgia, Agris Kostabi, Bethelhem Kuku, Lusine Vartanian, Enrique Muñoz Mantas, Rehana Sardar, Eva Fischer, Petr Hrabe, Lamiya Mammadova, Iliriana Bisha Tagani, Vesna Miletic, Danijel Marković, Sanja

Knezevic, Marija Jovanović, Jahan Kos, Pola Taisali, Arrah Brown, Lyubomir Tomov, Voara Ralairijaona, Mialy Razanajatovo, Elspeth Grace Hall, Tshering Tashi, Firuz Jumaev, Bouakeo Sivily, Piseth Kheng, Katharina Martl, Heidi Helgemo, Jingyi Chen, Myat Phyo, Edmund Fairfax, Hroviland Bairhteins, Henry Kow Nyadiah, Rudolf-Josef Fischer, Alejandro Escobedo, Meliha Fazlic, Sanja Knezevic, Francis Holyoak, Kristel Aquino-Estanislao, Eleni Torossi, Christa Blattmann, Sanja Bulatović, Sabina Hona, Liliana Ioan, Carla Moxam, Heidi Alatalo, Marisa Pereira Paço Pragier, Renate Glas, Tania Hoffmann-Fettes, Keung Nguyen, Hanh Vu, Víctor Suárez Piñero, Chi Le, Lobsang Tsering, An Wielockx, Florian Schroiff, Eva Lindeman, Daryna V. Temerbek, Judith Manns, Aminath Mohamed Didi, Galina Konstantinovna Zakharova, Catrine Lindgren, Mai-Le Timonen Wahlström, Dorota Beuker-Herud, Alina Omhandoro, Rizky Ranny Andayani, Oluwatosin Balarabe, Alessandra Sorbello Staub, Francesca Parenti, Andrés Rodas Vélez, Kristina Mørch Hendriksen, Şebnem Karakaş, Varga Tünde, Juga Réka ...





Biografía del autor...



Philipp B. Winterberg M.A., estudió Ciencias de la Comunicación, Psicología y Derecho en Münster y vive en Berlín. Le apasiona llevar una vida polifacética: ha saltado en paracaídas en Namibia, ha meditado en Tailandia y ha buceado con tiburones y rayas en Polinesia.

Sus publicaciones abren nuevas perspectivas sobre temas vitales como la amistad, la conciencia y la suerte. Traducidos a más de 200 idiomas, sus libros se leen por todo el mundo.



